

XD SERIES

ADVANCED LIVE PERFORMER

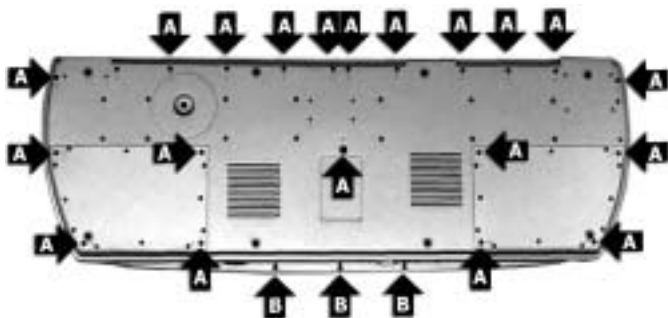
KETRON



Istruzioni per l'installazione
Installation instructions
Instructions pour l'installation
Anweisungen zum Einbau
Instrucciones para la instalación
Instruções para a instalação

OPENING THE INSTRUMENT

- Ⓡ • Istruzioni per l'apertura dello strumento
- Ⓜ • Instrument opening up instructions
- ⓕ • Instructions pour ouvrir l'appareil
- ⓓ • Anweisungen zum öffnen des instruments
- ⓔ • Instrucciones para la apertura del instrumento
- Ⓟ • Instruções para a abertura do instrumento



A - B

- Ⓡ Viti per l'apertura del coperchio
- Ⓜ Screws for cover opening
- ⓕ Vis pour ouvrir le couvercle
- ⓓ Schrauben zum Öffnen des deckels
- ⓔ tornillos para la apertura de la tapa
- Ⓟ parafusos para a abertura da tapa

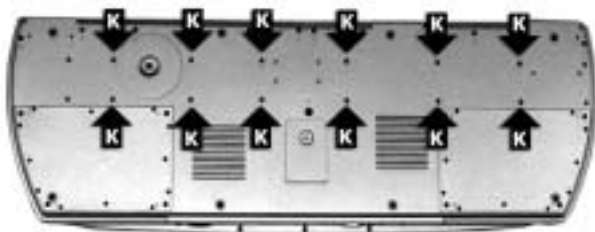
A

- Ⓡ n. 20 viti autofilettanti 4x30
- Ⓜ n. 20 self-tapping screws 4x30
- ⓕ n. 20 vis autotaraudeuses 4x30
- ⓓ n. 20 blechschrauben 4x30
- ⓔ n. 20 tornillos autorroscantes 4x30
- Ⓟ n. 20 parafusos de rosca automática 4x30

OPENING THE INSTRUMENT

B

- ⓐ n. 3 viti autofilettanti 4x22
- ⓑ n. 3 self-tapping screws 4x22
- ⓒ n. 3 vis autotaraudeuses 4x22
- ⓓ n. 3 blechschrauben 4x22
- ⓔ n. 3 tornillos autorroscantes 4x22
- ⓕ n. 3 parafusos de rosca automática 4x22



K

- ⓐ Viti per lo smontaggio tastiera
- ⓑ Screws to disassemble the keyboard
- ⓒ Vis pour démonter le clavier
- ⓓ Schrauben zur demontierung des deckels
- ⓔ Tornillos para el desmontaje del teclado
- ⓕ Parafusos para desmontar o teclado

OPENING THE INSTRUMENT



1



2



3

OPENING THE INSTRUMENT

- ① 1) Eseguire le operazioni adagiando lo strumento sopra un panno morbido, per proteggere la verniciatura da eventuali graffiature.
- Ⓒ 2) Rest the instrument on a soft cloth to avoid scratching the paintwork while the operations are being accomplished.
- Ⓕ 3) Exécuter les opérations après avoir couché l'appareil sur un linge moelleux pour protéger le verni d'éventuelles égratignures.
- Ⓓ 4) Legen Sie Ihr Instrument auf ein weiches Tuch während Sie die Arbeiten vornehmen, um ein Verkratzen der lackierten Oberfläche zu vermeiden.
- Ⓔ 5) Ejecutar las operaciones colocando, con cuidado, el instrumento sobre un paño suave para proteger la pintura de eventuales rayaduras.
- Ⓖ 6) Para realizar as operações pouse o instrumento sobre um pano macio, para proteger a pintura contra eventuais riscos.

- ① 7) Dopo aver tolto le viti di fissaggio, alzare di qualche centimetro il coperchio come in figura 1.
- Ⓒ 8) After having removed the retaining screws, lift the cover by a few centimetres as illustrated in fig.1.
- Ⓕ 9) Après avoir enlevées les vis de fixation, soulever de quelques centimètres le couvercle comme dans la figure 1.
- Ⓓ 10) Nach Entfernen der Befestigungsschrauben den Deckel einige Zentimeter anheben, wie in Abbildung 1 dargestellt.
- Ⓔ 11) Depois de ter retirado os parafusos de fixação, levante a tampa poucos centímetros, como na figura 1.
- Ⓖ 12) Después de haber extraído los tornillos de fijación, eleve algunos centímetros la tapa como se indica en la figura 1.

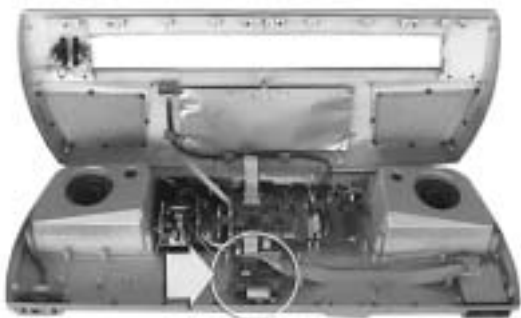
- ① 13) Fare scorrere in avanti il coperchio, sino a quando fuoriesca dalla tastiera come in figura 2.
- Ⓒ 14) Slide the cover forwards until it slips out of the keyboard as illustrated in fig.2.
- Ⓕ 15) Faire glisser le couvercle en avant, jusqu'à sa sortie du clavier comme dans la figure 2.
- Ⓓ 16) Den Deckel so weit nach vorne schieben, bis er aus der Tastatur herauspringt (siehe Abbildung 2).

OPENING THE INSTRUMENT

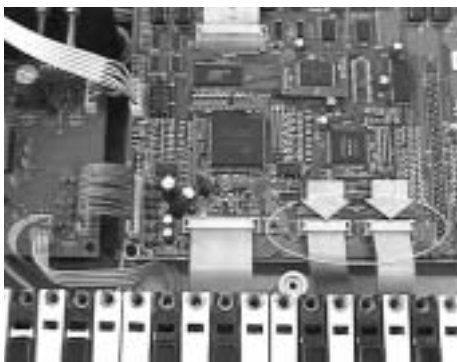
- Ⓔ 17) Faça deslizar a tampa para a frente, até sobressair-se em relação ao teclado, como na figura 2.
- Ⓟ 18) Haga deslizar hacia adelante la tapa hasta que sobresalga del teclado como se indica en la figura 2

- Ⓘ 19) Ruotare il coperchio come in figura 3, facendo attenzione a non sollecitare il cavo di collegamento con il fondo.
- ⒼⒷ 20) Turn the cover illustrated in fig.3, being careful not to squash the connection wire with the bottom.
- Ⓕ 21) Tourner le couvercle come dans la figure 3, en s'assurant de ne pas fatiguer le câble de connexion avec le fond.
- Ⓓ 22) Den Deckel wie in Abbildung 3 angegeben nach hinten drehen, wobei darauf zu achten ist, daß das Anschlußkabel nicht vom Unterteil beschädigt wird.
- Ⓔ 23) Gire la tapa come se indica en la figura 3, teniendo cuidado de no esforzar el cable de conexión con el fondo.
- Ⓟ 24) Gire a tampa como na figura 3, preste atenção para não forçar o cabo de ligação com o fundo.

KIT HARD DISK: cod. 9HD001 - 9HD002 - 9HD003

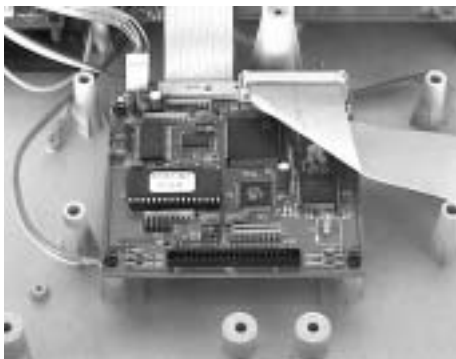


1A



1B

KIT HARD DISK: cod. 9HD001 - 9HD002 - 9HD003



2



3

KIT HARD DISK: cod. 9HD001 - 9HD002 - 9HD003



4



5

KIT HARD DISK: cod. 9HD001 - 9HD002 - 9HD003

- ① In figura 1a, è rappresentato lo strumento “aperto” e la zona di intervento per l’ inserimento del dispositivo.
- Scollegare i due connettori della tastiera presenti. (figura 1b)
- Scollegare il cavetto di massa giallo /verde, svitando la vite autofilettante presente.
- Rimuovere la tastiera.
- Rimuovere le 4 viti di fissaggio della scheda controller PB355. (figura 2)
- Ruotare la scheda controller all’indietro, senza togliere i cavi di collegamento. (figura 3)
- Svitare i quattro dadi esagonali, presenti sulle 4 viti sottostanti la scheda controller. (figura 3)
- Fissare la staffa di supporto, già assemblata con l’hard-disk, utilizzando i quattro dadi e rondelle rimossi in precedenza. (figura 4)
- Riposizionare la scheda controller, riavvitare le quattro viti e ripristinare il collegamento di massa del cavetto giallo/verde, nella posizione originaria.
- Fare particolare attenzione a questa operazione, in quanto un cattivo collegamento potrebbe causare un malfunzionamento dello strumento stesso.
- Inserire il connettore, proveniente dall’ hard-disk, nella scheda controller. (figura 5)
- Riposizionare la tastiera e ripristinare i collegamenti dei connettori e del cavetto di massa giallo/verde.
- Fissare la tastiera con 4 viti esterne, nelle posizioni indicate con K, tenendo lo strumento in posizione non capovolta.
- Rimettere il coperchio in posizione originaria.
- Accendere lo strumento e premere il tasto “DISK”; comparirà sul display la scritta: HARD [01 FOLDER_01] ciò indica la corretta installazione dell’hard disk.
- Richiudere lo strumento seguendo la procedura inversa a quella indicata per l’apertura, prestando attenzione ad inserire le viti autofilettanti, di diversa lunghezza (A B), negli alloggiamenti contrassegnati.
- Fissare infine le rimanenti viti della tastiera, cercando di centrarla rispetto al coperchio.

CONTENUTO

- Folder 02 : Songs
- Folder 03 : X1 Styles
- Folder 04 : MS Styles
- Folder 05 : Style Registrations

NOTE

1) - I Folders 02, 03, 04, 05 sono protetti da dispositivo di Lock e non permettono quindi cancellazioni o aggiunte di ulteriori files. Nel caso si volessero modificare o editare tali Folders è necessario disinserire prima la funzione Lock (Paragrafo Disk - Manuale Istruzioni XD9 – XD3).

La modifica dei Folders 02, 03, 04, 05 con l'aggiunta di nuovi files comporta tuttavia un aggiornamento nell'ordine alfabetico della directory e pertanto le Liste in dotazione all' Hard Disk non rispettano più l'esatta numerazione e la corrispondenza con i vari files.

La KETRON, sulla base di tali Liste, non risponde del contenuto di Hard Disk che risultino manomessi o alterati da parte dell'utente.

2)- Ricordiamo inoltre che la funzione Disk Format comporta la cancellazione irreparabile di tutti i dati contenuti nell'Hard Disk. Evitare quindi assolutamente involontarie operazioni di formattazione.

- Ⓒ Drawing 1a, illustrates the “open” instrument and the area in which the device is to be fitted.
Disconnect the two keyboard connectors fitted. (fig. 1b)
Disconnect the yellow/green earth wire by unscrewing the self-tapping screw fitted.
Remove the keyboard.
Remove the 4 PB355 controller board securing screws. (fig.2)
Turn the controller board backwards without removing the connection wires. (fig.3)
Unscrew the hexagon nuts fitted on the 4 screws underneath the controller board. (fig.3)
Fix the supporting bracket that is already assembled with the Hard disk, using the four nuts and washers that were removed previously. (fig.4)
Re-position the controller board, re-tighten the four screws and restore

KIT HARD DISK: cod. 9HD001 - 9HD002 - 9HD003

the yellow/green earth wire connection in the original position. Be particularly careful when carrying out this operation as an incorrect connection could cause the inefficiency of the instrument. Insert the connector coming from the hard disk in the controller board. (fig.5)

Re-position the keyboard and restore the connectors and yellow/green earth wire connections.

Fix the keyboard with the 4 outer screws in the positions indicated by the letter K, holding the instrument in its natural position and not tipped over.

Replace the cover in its original position.

Turn the instrument on and press the "DISK" key; the following message will appear on the display: HARD [01 FOLDER_01], which means that the hard disk has been installed correctly.

Close the instrument up again following the opening procedure backwards, being careful to insert the self-tapping screws of various lengths (A B), in the marked lodgings.

Finally secure the remaining keyboard screws making sure to centre them perfectly compared to the cover.

CONTENTS

- Folder 02 : Songs
- Folder 03 : X1 Styles
- Folder 04 : MS Styles
- Folder 05 : Style Registrations

NOTES

1) - Folders 02, 03, 04, 05 are protected by a Lock device. This means that nothing can be deleted from them and no new files can be added. If you wish to carry out any modifications or edit these folders, first of all you need to disable the Lock function (Disk Section - User's Manual for XD9 – XD3).

Modifying Folders 02, 03, 04, 05 by adding new files automatically causes the alphabetic order of the directory to be up-dated and as a consequence the lists coming with the Hard Disk will not respect any longer the exact numbering and may not correspond any more to the single files.

With regard to the above, KETRON will not answer for the contents

of the Hard Disk lists if these have been modified or altered by the user.

2)- We also wish to remind that the Disk Format function involves an irrevocable deletion of all data contained on the Hard Disk.

You should therefore carefully avoid any unintentional formatting operations.

- Ⓕ Dans la figure 1a, on a représenté l'appareil "ouvert" et la partie de l'intervention pour insérer le dispositif.
- Débrancher les deux connecteurs du clavier (figure 1b).
- Débrancher le petit câble de terre jaune/vert en dévissant la vis autotaraudeuse.
- Enlever le clavier.
- Enlever les 4 vis de fixation de la carte controller PB355. (figure 2)
- Tourner la carte controller à l'arrière, sans débrancher les câbles de connexion. (figure 3)
- Dévisser les quatre écrous hexagonaux présents sur les 4 vis au-dessous de la carte controller. (figure 3)
- Fixer l'étrier de support, déjà présent sur le disque dur, en appuyant les quatre écrous et les bagues enlevées précédemment. (figure 4)
- Rétablir la carte controller, visser de nouveau les quatre vis et rétablir la connexion de terre en plaçant le petit câble jaune/vert dans la position originale.
- Il faut prêter beaucoup d'attention à cette opération: une fausse connexion peut causer des anomalies dans le fonctionnement de l'appareil.
- Insérer le connecteur, provenant du disque dur, dans la carte controller. (figure 5)
- Positionner le clavier et rétablir les connexions des connecteurs et du petit câble de terre jaune/vert.
- Fixer le clavier par les 4 vis extérieures marquées par K, en positionnant l'appareil en position non renversée.
- Remettre le couvercle en position originale.
- Mettre en service l'appareil et enfoncer la touche "DISK"; l'écran affichera: HARD [01 FOLDER_01] cet affichage remarque la juste installation du disque dur.
- Fermer l'appareil en suivant la procédure inverse à celle de

KIT HARD DISK: cod. 9HD001 - 9HD002 - 9HD003

l'ouverture; il faut prêter attention à insérer les vis autotaradeuses de différentes longueurs (A B), dans les logements marqués. En fin fixer le vis restantes du clavier en cherchant de le centre par rapport au couvercle.

CONTENU

- Répertoire (Folder) 02 : Songs
- Répertoire (Folder) 03 : Styles X1
- Répertoire (Folder) 04 : Styles MS
- Répertoire (Folder) 05 : Style Registrations

REMARQUE

1) – Les Répertoires 02, 03, 04, 05 sont protégés au moyen d'un dispositif de Lock (Verrouillage) et il n'est donc pas possible d'effacer ou d'ajouter d'autres fichiers. Au cas où on voudrait modifier ou éditer ces Répertoires, il faut désactiver au préalable la fonction Lock (Verrouillage)

(Paragraphe Disque – Manuel d'Instructions XD9 – XD3).

La modification des Répertoires 02, 03, 04, 05 avec l'ajout de nouveaux fichiers comporte cependant une mise à jour dans l'ordre alphabétique du répertoire et par conséquent, les Listes fournies avec le Disque Dur ne respectent plus le numérotage exact et la correspondance avec les différents fichiers.

La société KETRON, sur la base de ces Listes, décline toute responsabilité pour le contenu du Disque Dur ayant été manipulé ou altéré par l'utilisateur.

2)- Nous rappelons, en outre, que la fonction Disk Format (Formatage du Disque) comporte l'effacement définitif de toutes les données contenues dans le Disque Dure. Evitez donc absolument d'effectuer des opérations involontaires de formatage.

- Ⓓ In Abbildung 1a ist das "offene" Instrument abgebildet und die Zone hervorgehoben, in der das Material einzubauen ist.
Die zwei vorhandenen Steckverbindungen von der Tastatur entfernen (Abbildung 1)
Das gelbgrüne Erdungskabel entfernen, indem die vorhandene Blechschaube gelöst wird.

Die Tastatur entfernen.

Die 4 Befestigungsschrauben der Controller PB355-Karte entfernen.
(Abbildung 2)

Die Controller-Karte nach hinten drehen, ohne die Verbindungskabel zu entfernen. (Abbildung 3)

Die vier Sechskantmuttern von den 4 Schrauben unter der Controller-Karte lösen (Abbildung 3).

Den bereits an die Festplatte vormontierten Haltebügel befestigen, und zwar unter Verwendung der vier vorher entfernten Muttern und Zwischenlegscheiben (Abbildung 4).

Die Controller-Karte wieder anbringen, die vier Schrauben festschrauben und zur Erdung das gelbgrüne Kabel wieder in seiner ursprünglichen Position befestigen.

Diesen Arbeitsschritt bitte besonders sorgfältig durchführen, da ein nicht korrekter Anschluß

Betriebsfehler im Instrument verursachen könnte.

Die von der Festplatte kommende Steckverbindung in die Controller-Karte stecken. (Abbildung 5)

Die Tastatur wieder in ihre ursprüngliche Position bringen und die Anschlüsse der Steckverbindungen und des gelbgrünen Kabels wieder herstellen.

Die Tastatur mit 4 der mit K gekennzeichneten externen Schrauben befestigen und hierbei das Instrument gerade halten, nicht in umgedrehter Stellung.

Den Deckel in seiner ursprünglichen Stellung befestigen.

Das Instrument einschalten und die "DISK" – Taste drücken.

Erscheint nun auf dem Bildschirm folgender Text:

HARD [01 FOLDER_01], so bedeutet dies, daß die Festplatte korrekt installiert wurde.

Das Instrument in umgekehrter Reihenfolge wieder schließen, wobei besonders darauf zu achten ist, daß die Blechschrauben unterschiedlicher Länge (A B) in die entsprechend gekennzeichneten Öffnungen eingesetzt werden.

Anschließend die restlichen Schrauben der Tastatur wieder so befestigen, daß sich die Tastatur mittig zum Deckel befindet.

INHALT

- Folder 02 : Songs

- Folder 03 : X1 Styles
- Folder 04 : MS Styles
- Folder 05 : Style Registrations

HINWEISE

1) - Die Verzeichnisse (Folders) 02, 03, 04, 05 sind durch die Lock - Funktion geschützt und es ist somit nicht möglich, etwas zu löschen oder hinzuzufügen. Möchten Sie etwas innerhalb dieser Verzeichnisse ändern oder editieren, muss zuerst die Lock - Funktion deaktiviert werden (Abschnitt Disk - Anwenderhandbuch XD9 – XD3).

Das Abändern der Verzeichnisse 02, 03, 04, 05 und das Hinzufügen von neuen Dateien bringt jedoch automatisch das Aktualisieren der alphabetischen Reihenfolge des Verzeichnisses mit sich und somit entsprechen die mit der Festplatte mitgelieferten Listen nicht mehr der effektiven Numerierung und den einzelnen Dateien.

KETRON ist nicht mehr für eine Übereinstimmung zwischen diesen Listen und dem Inhalt der Festplatte verantwortlich, wenn vom Anwender Änderungen vorgenommen worden sind.

2)- Es sei hier nochmals darauf hingewiesen, dass die Funktion Disk Format das unwiderrufliche Löschen sämtlicher auf der Festplatte vorhandenen Daten mit sich bringt. Achten Sie somit sorgfältig darauf, dass der Formatierungsvorgang nicht versehentlich gestartet wird.

- Ⓔ En la figura 1a se representa el instrumento “abierto” y la zona de intervención del dispositivo.
- Desconecte los dos conectores del teclado. (figura 1b)
- Desconecte el cable de tierra amarillo/verde destornillando el tornillo autorroscante.
- Extraiga el teclado.
- Extraiga los 4 tornillos de fijación de la tarjeta controller PB355. (figura 2)
- Gire la tarjeta controller hacia atrás, sin quitar los cables de conexión. (figura 3)
- Desenrosque las cuatro tuercas hexagonales presentes en los 4 tornillos ubicados debajo de la tarjeta controller. (figura 3)
- Fije el estribo de soporte, ya ensamblado con el dard-disk, utilizando las cuatro tuercas y arandelas extraídas anteriormente. (figura 4)

Vuelva a colocar la tarjeta controller y a enroscar los cuatro tornillos y restablezca la conexión de tierra del cable amarillo/verde en su posición original.

Ponga particular atención a esta operación ya que una errónea conexión podría causar un mal funcionamiento del instrumento.

Introduzca el conector proveniente del hard-disk en la tarjeta controller. (figura 5)

Vuelva a colocar el teclado y restablezca las conexiones de los conectores y del cable de tierra amarillo/verde.

Fije el teclado con 4 tornillos externos, en las posiciones indicadas con K, teniendo el instrumento en posición no volcada.

Vuelva a colocar la tapa en su posición original.

Encienda el instrumento y pulse la tecla "DISK"; en el display aparecerá lo siguiente: HARD [01 FOLDER_01] lo cual indica la correcta instalación del hard disk.

Vuelva a cerrar el instrumento siguiendo el procedimiento inverso al indicado para la apertura, teniendo particular cuidado de introducir los tornillos autorroscantes, de longitud diferente (A B), en los alojamientos contramarcados.

CONTENIDO

- Carpeta 02: Songs
- Carpeta 03: X1 Styles
- Carpeta 04: MS Styles
- Carpeta 05: Style Registrations

NOTAS

1) – Las Carpetas 02, 03, 04, 05 están protegidas con dispositivo de Lock y no permiten por lo tanto borrar o añadir ulteriores ficheros. Para modificar o editar dichas Carpetas es necesario inhabilitar en primer lugar la función Lock (Párrafo Disk – Manual de Instrucciones XD9 – XD3).

La modificación de las Carpetas 02, 03, 04, 05 con el añadido de nuevos ficheros comporta, sin embargo, una actualización en el orden alfabético del directorio y por lo tanto las Listas en dotación con el disco duro ya no respetarán la numeración exacta y la correspondencia con los diferentes ficheros.

La empresa KETRON, sobre la base de dichas Listas, no es

KIT HARD DISK: cod. 9HD001 - 9HD002 - 9HD003

responsable del contenido de Discos duros, que resulten manipulados o alterados por parte del usuario.

2) - Recordamos, además, que la función Disk Format comporta la cancelación irreparable de todos los datos contenidos en el Disco duro. Por lo tanto, evitar absolutamente cualquier operación involuntaria de formateación.

- Ⓟ Na figura 1a h há uma representação do instrumento “aberto” e da zona de intervenção para introduzir o dispositivo.
- Solte as ligações dois três conectores que há no teclado. (figura 1b)
- Solte o cabinho da massa amarelo/verde, desatarraxando o parafuso com rosca automática que há.
- Retire o teclado.
- Retire os 4 parafusos de fixação da placa controller PB355. (figura 2)
- Vire a placa controller para trás, sem retirar os cabos de ligação. (figura 3)
- Desatarraxe as quatro porcas hexagonais, existentes nos 4 parafusos situados embaixo da placa controller. (figura 3)
- Fixe o estribo de suporte já montado com o disco rígido, mediante as quatro porcas e arruelas anteriormente retiradas. (figura 4)
- Coloque a placa controller novamente no lugar, atarraxe de novo os quatro parafusos e restabeleça a ligação á massa do cainho amarelo/verde, na posição original.
- Preste atenção especial nesta operação, porque uma má ligação poderá causar mau funcionamento do próprio instrumento.
- Introduza o conctor, proveniente do disco rígido, na placa controller. (figura 5)
- Coloque novamente o teclado e restabeleça as ligações dos conectores e do cabinho de massa amarelo/verde.
- Ao fixar o teclado com 4 parafusos externos, nas posições indicadas com K, mantenha o istrumento na posição não invertida.
- Coloque novamente a tampa na posição original.
- Acenda o instrumento e aperte a tecla “DISK”; aparecerá no visor a escrita: HARD [01 FOLDER_01], isto indica que a instalação do disco rígido est á certa.
- Feche novamente o instrumento mediante procedimento invertido ao indicado para abrir, preste atenção quando colocar os parafusos de

rosca automática, que são de comprimentos diferentes (A B), nos alojamentos assinalados.

Fixe finalmente os restantes parafusos do teclado, coloque-o no centro em relação á tampa.

CONTEÚDO

- Folder 02 : Songs
- Folder 03 : X1 Styles
- Folder 04 : MS Styles
- Folder 05 : Style Registrations

NOTAS

1) - As Folders 02, 03, 04, 05 estão protegidas por dispositivo de Lock e por conseguinte não consentem cancelamentos ou adições de ultiores files. Caso se queira modificar ou editar essas Folders é necessário desactivar primeiro a função Lock (Parágrafo Disk – Manual de Instruções XD9 – XD3).

A modificação das Folders 02, 03, 04, 05 com a adição de novos files comporta todavia uma actualização na ordem alfabético do directory e portanto as Listas fornecidas com o Hard Disk já não respeitam a numeração exacta e a correspondência com os vários files.

A KETRON, com base em ditas Listas, não responde pelo conteúdo de Hard Disk que sejam violados ou alterados pelo utilizador.

2)- Além disso, recordamos que a função Disk Format comporta o cancelamento irreparável de todos os dados contidos no Hard Disk. Portanto, evitar rigorosamente operações involuntárias de formatação.

KIT HARD DISK: cod. 9HD001 - 9HD002 - 9HD003

HD n°	SONG	COMPOSER	TIME
1	29 SETTEMBRE	L. Battisti Mogol	2'31"
2	4 MARZO 1943	L.Dalla	3'50"
11	A TASTE OF HONEY	Scott Marlow	2'58"
3	ALLA FIORITA	Borghesi	3'15"
4	ALSO SPRACH ZARATHUSTRA	Johan Strauss jr	1'39"
5	AND I LOVE HER	Lennon Mc Cartney	2'15"
6	ANGELS	R.Williams G.Chambers	4'26"
7	ANNA	Totti	3'15"
8	ANONIMO VENEZIANO	Cipriani	2'17"
9	APPLAUSI	L.Beretta C.Cavallaro	3'19"
10	ARIA SULLA 4° CORDA	J.S Bach	4'58"
12	BAILAMOS	P.Barry M.Taylor	3'31"
13	BAKER STREET	G.Rafferty	6'01"
14	BELLA MOSSA	Borghesi	3'30"
15	BESAME MUCHO	Skyler Valasquez	2'36"
16	BISBETICA	Nicolucci	3'15"
17	BLUE EYES	E.John Osborne	3'30"
18	CABARET	Ebb Kander	2'42"
19	CANDELA	Estefano	3'31"
20	CAN'T STOP. (COSE DELLA VITA)	Ramazzotti-Cogliati-Cassano	4'49"
21	CARNEVALE DI VENEZIA	Paganini	3'52"
22	CESARINA	Pezzolo	2'57"
23	CHANSON D'AMOUR	Wayne Shanklin	2'38"
24	CIAO MARE	Casadei Muccili Pedulli	3'16"
25	CON LE MANI	Zuccherro Fornaciari	4'46"
26	CORAZON ESPINADO	F.Olvera	4'21"
27	DEMASIADO CORASON	WillDeVille	3'27"
29	DOCTOR ZIVAGO	Maurice Jarre	2'47"
28	DOMANI E' UN ALTRO GIORNO	Calabrese J.Chesnut	3'16"
30	EASY	Richie	4'20"
31	EL CHOCLO	Villoldo	3'09"
32	EL CONDOR PASA	Robles	2'20"
33	EL TALISMAN	R.Arbelo	3'34"
34	ESPANA CANI	Marquina	4'06"
35	EUROPA	C.Santana T.Coster	5'11"
36	EVERYBODY NEEDS SOMEBODY...	Vexler Berns Burke	3'20"
37	FEELINGS	A.Morris	4'29"
38	GEORGIA ON MY MIND	Charles	3'32"
39	GUANTANAMERA	H.Angulo P.Sceger G.F. Diaz	5'11"
40	HELLO DOLLY	J.Herman	2'23"
41	HEY JUDE	Lennon-McCartney	5'58"
42	HOT STUFF	Bellotte-Faltermeyer-Forsej	4'03"
50	I GIARDINI DI MARZO	L.Battisti Mogol	5'29"

KIT HARD DISK: cod. 9HD001 - 9HD002 - 9HD003

HD n°	SONG	COMPOSER	TIME
43	I WANT IT THAT WAY	M.Martin A.Carisson	3'36"
53	I WILL ALWAYS LOVE YOU	D.Parton	4'02"
44	IL CIELO IN UNA STANZA	G.Paoli	3'05"
43	I'LL NEVER FALL IN LOVE AGAIN	Bacharach	2'36"
46	I'M OUTTA LOVE	Anastacia S.Watters L.Biancaniello	3'41"
45	IMAGINE	Imagine	3'02"
47	INSIEME	L.Battisti Mogol	4'13"
48	IO VAGABONDO	Salerno Dattoli	4'39"
51	I'VE VURRIA VASA'	V.Russo E. Di Capua	3'45"
49	IT'S RAINING MAN	P.Jabara P.Schaffer	4'15"
54	JAZZ BAND	Gualdi	2'38"
55	JUST THE WAY YOU ARE	B.Joel	3'52"
56	LA BANANA	J.P. Mottier-L. Missir	3'24"
57	LA BILIRUBBINA	J.Luis Guerra	4'01"
58	LA BOMBA	F.Zambrana Marchetti	3'20"
59	LA CAVALLINA	Castellina	3'20"
60	LA COLEGIALA	W.Leon	7'40"
61	LA CUMPARSITA	Rodriguez	3'50"
62	LA DISPERATA	Rossi	3'01"
63	LA DONNA CANNONE	F.De Gregori	4'49"
64	LA FLACA	P.D. Cirera	3'28"
65	LA GOTA FRIA	Carlos Vives	3'49"
66	LA MIA BANDA SUONA IL ROCK	I.Fossati	3'49"
67	LA POLKISSIMA	Fiorenzo Tassinari	2'52"
68	LA TANGENZIALE	Borghesi	2'37"
69	LA VIE EN ROSE	Louiguy	3'25"
75	L'EMOZIONE NON HA VOCE	Mogol G.Bella	4'12"
70	LET'S TWIST AGAIN	K.Mann D.Appell	2'06"
76	L'ISOLA DI WIGHT	R.Vincent M.Delpech A.Salerno	4'02"
71	LONG TRAIN RUNNIN'	T.Johnston	3'07"
77	L'ORA DELL'AMORE	K Reid G.Brooker	3'31"
72	LOVE LETTERS IN THE SAND	N. & C. Kenny-J. Fred Coots	2'35"
73	LOVE STORY	Sdrm Famous Chappel	2'25"
78	L'UBRIACONA	Marani	2'51"
74	LUNA ROSSA	V.De Crescenzo Vian	3'15"
79	MALAFEMMENA	A.De Curtis	3'10"
81	MAMBO N. 8	P.Prado	4'28"
80	MAMBO N.5 (A LITTLE BIT OF.....	P.Prado L.Bega	3'32"
82	MAME	Herman	2'34"
83	MARCH MENDELSSHON	F.Mendelsshon	2'01"
84	MARCH WAGNER	R.Wagner	2'44"
85	MARGHERITA	R.Cocciante	4'19"
86	MASCOTTE	Casadei	3'08"

KIT HARD DISK: cod. 9HD001 - 9HD002 - 9HD003

HD n°	SONG	COMPOSER	TIME
87	MAZURKA VARIATA	Migliavacca	3'15"
90	ME GUSTAS TU	Manu Chao	3'36"
88	MENEAITO BEEP BEEP	Bruhn Bonafede Alfieri	4'20"
89	MERAVIGLIOSO	Marani	3'15"
94	MI CHICO LATINO	G. Halliwell A. Watkins P. Wilson	3'11"
95	MI RITORNI IN MENTE	L. Battisti Mogol	3'28"
91	MIDNIGHT COWBOY	Neil	2'38"
92	MILLE GIORNI DI TE E DI ME	B.Baglioni	5'42"
93	MIRKO	Casadei Muccili	3'16"
96	MY HEART WILL GO ON	J.Horner W.Jennings	4'55"
97	MY WAY	P.Anka C.Francois J.Revaux G.Thibault	4'28"
98	NEW YORK NEW YORK	F.Ebb J.Kander	2'57"
99	NON C'E' PACE TRA GLI ULIVI	Casadei	3'34"
100	NON SON DEGNO DI TE	F.Migliacci B.Zambrini	3'17"
101	ONLY YOU	B.Ram A.Rand	2'29"
102	OOPS ! I DID IT AGAIN	Max Martin Ilami	3'21"
103	OYE COMO VA	Puente	2'20"
104	PARA TODA LA VIDA	M.Morelo D.R. Longo	3'50"
105	PAZZA IDEA	Dossena Monti Ullu Gigli	5'12"
106	PERFIDIA	Dominguez	2'11"
107	PIU' CHE PUOI	E.Ramazzotti A.Galbiati	3'32"
108	QUELLA CAREZZA DELLA SERA	De Scalzi Di Paio D'Adamo Belleno Belloni	4'15"
109	QUESTO PICCOLO GRANDE....	C.Baglioni	5'58"
110	QUIZAS QUIZAS	Oswaldo Farres	2'52"
111	RAINDROPS KEEP FALLIN' OF MY...	Bacharach	2'24"
112	REINA DEL SWING	Los Rosarios	4'47"
113	RHYTHM DIVINE	P.Barry M.Taylor	3'28"
114	ROCK AROUND THE CLOCK	M.C. freedman J.De Knight	2'11"
116	ROMA NUN FA' LA STUPIDA....	Garinei Giovannini Travajoli	3'15"
117	ROMAGNA E SANGIOVESE	R.Casadei Fariselli	2'33"
115	ROMAGNA MIA	Casadei	3'35"
118	RONDO' VENEZIANO	Riverberi	3'07"
119	ROSE ROSSE	E.Polito G.Bigazzi	3'14"
120	SALOME'	Estefano	4'14"
121	SANTA MONICA	Castellina	3'07"
122	SARA	A.Venditti	4'18"
123	SEE YOU LATER ALLIGATOR	R.Guidry	2'37"
124	SEX - RMX	Mousse T. E. Rennalls	3'29"
125	SIMPATIA	R.Casadei Mucciolli Pedulli	3'22"
126	SLEEP WALK	Farina Wolf	2'46"
127	SO WHTH'S NEW	John Pisano	2'39"
128	SPACCAFISA	Castellina	3'01"
129	SPERANZE PERDUTE	Morelli Cassai	3'47"

KIT HARD DISK: cod. 9HD001 - 9HD002 - 9HD003

HD n°	SONG	COMPOSER	TIME
130	STAND BY ME	E.King M.Stroller J.Leiber	2'54"
131	STRANGER IN THE NIGHT	B.Kaempfert	1'42"
132	SUONA CHITARRA	Del Sarto	3'24"
133	SUPERSONICA	Marani	3'35"
134	THE BIG COUNTRY	Jerome Ross	3'52"
135	THE GIRL FROM IPANEMA	Jobim	5'13"
136	THE SHOW MUST GO ON	F.Mercury	3'07"
137	THIS GUY'S IN LOVE WITH YOU	Bacharach	2'51"
138	TICO TICO	J.G.DeAbrau	3'50"
139	TRAMONTO	Casadei	3'07"
141	TU CHE M'HAI PRESO IL CUOR	Lehar Rastelli Panzeri	2'33"
140	TUTTO PEPE	Castellina	3'10"
144	UN BACIO A MEZZANOTTE	Garinei Giovannini Kramer	2'24"
145	UN HOMME UNA FEMME	Francis Lai	2'33
142	UNA CAREZZA IN UN PUGNO	L.Beretta M.Del Prete G.Santercole	3'08"
143	UNA ROTONDA SUL MARE	F.Migliacci P.Faleni	3'33"
146	VITA SPERICOLATA	V.Rossi T.Ferro	4'46"
147	WHAT A WONDERFUL WORLD	Weiss-Douglas	2'16"
148	WHEN A MAN LOVES A WOMAN	C.Lewis A. Wright	4'08"
149	WILD CAT	Coleman & Leigh	2'25"
151	YOU ARE SO BEAUTIFUL	Preston Fisher	2'51"
150	YOU'RE THE FIRST THE LAST MY...	B.White T.Sepe P.Sterling	3'15"
152	ZERBINO	Castellina	3'19"
153	ZINGARO	Venturi	3'19"
160	"HIT PARADE REMIX 01" (Male)		
	L'OMBRA DEL GIGANTE	E. Ramazzotti C. Guidetti A. Cogliati	1'59"
	BAILA (SEXY THING)	Zuccherò Robyx	1:38
	TI PRENDO E TI PORTO VIA	V. Rossi G. Curreri S. Grandi	2:04
161	"HIT PARADE REMIX 02" (Female)		
	CAN'T GET YOU OUT OF MY HEAD	C. Dennis R. Davis	2:12
	THE MUSIC NO GOOD WITHOUT...	J. Thomas P. Barry M. Taylor	1:57
	SEXY	K. Dreyer T. Dreyer	2:11
164	"LATIN DANCE 01"		
	LA COPA DE LA VIDA	R. Rosa D. Child L. Gomez Escobar	2:48
	KALIMBA DE LUNA	T. Esposito G. Di Franco R. Licastro	2:31
	MARIA	I. Blake K.C. Porter L.Gomez Escobar	2:15
165	"TIC TIC TAC-MACARENA MIX" (Male)		
	TIC TIC TAC Brulino Lima		2:10
	MACARENA	A.R. Mouge R. Ruiz	2:18
163	"HULLY GULLY UOMO 02"		
	UNA DONNA PER AMICO	L. Battisti Mogol	2:36
	MA CHI SE NE IMPORTA	F. Migliacci C. Mattone	2:35
	UN' AVVENTURA	L. Battisti Mogol	2:07

KIT HARD DISK: cod. 9HD001 - 9HD002 - 9HD003

HD n°	SONG	COMPOSER	TIME
	BELINDA	F. Migliacci C. Andrews	1:38
155	"DISCO anni 70" (Female)		
	DON'T LEAVE ME THIS WAY	K. Gamble L. Huff C. Gilbert	1:32
	I WILL SURVIVE	D. Fekaris F. Perren	1:32
	NEVER CAN SAY GOODBYE	C. Davis	1:38
	CAN'T TAKE MY EYES OFF OF YOU	B. Crewe B. Gaudio	2:22
156	"DISCO anni 70" (Male)		
	CELEBRATION	R. Bell & Kool and The Gang	1:53
	THAT'S THE WAY (I LIKE IT)	H. W. Casey R. Finch	1:34
	I'M YOUR BOOGIE MAN	H. W. Casey R. Finch	1:30
	YOU SHOULD BE DANCIN'	B. R. & M. Gibb	1:48
154	"ANNI '60"		
	UN RAGAZZO DI STRADA	Nisa N. Mantz A. Tucker	1:09
	CUORE MATTO	Ambrosino Savio	2:07
	DONNA FELICITA'	Vecchioni Lo Vecchio Pareti	1:30
	IO HO IN MENTE TE	S. Fricker Mogol	2:27
157	"CHA CHA CHA MIX"		
	PEPITO	A. Truscott C. Taylor	1:22
	TORERO	R. Carosone Nisa	1:05
	QUANDO M'INNAMORO	M. Panzeri R. Livraghi D. Pace	1:05
	IL PULLOVER	F. Migliacci G. Meccia	1:17
158	"DISCO MIX 01"		
	NESSUNO MI PUO' GIUDICARE	M. Panzeri D. Pace	1:37
	LA BAMBOLA	F. Migliacci B. Zambrini R. Cini	1:29
	BANG BANG	S. Bono	1:32
	CIAO-CIAO	T. Hatch V. Pallavicini	1:57
162	"HULLY GULLY DONNA"		
	RAGAZZO TRISTE	G. Boncompagni S. Bono	2:21
	IL MARE D'INVERNO	E. Ruggeri	2:03
	DEDICATO	I. Fossati	1:52
	KOBRA	Filacchioni	2:01
166	"TWIST MIX"		
	RENATO	Testa Cortez	1:11
	IL BALLO DEL MATTONI	Verde Canfora	1:32
	TINTARELLA DI LUNA	F. Migliacci B. De Filippi	1:11
	IL GEGHEGE'	Wertmuller Canfora	1:21
159	"DISCO MIX 02"		
	LA PELLE NERA	N. Ferrer	1:40
	SONO TREMENDO	Ciotti M. & G. Capuano	1:02
	STASERA MI BUTTO	Amurri Canfora	1:29
	IL BALLO DI SIMONE	Chiprut Irref	1:23

FOLDER 03: X1 STYLES

16 Beat 1	Fox Ballad 2	R&Blues 2
16 Beat 2	Fox Trot 1	R&Blues 3
16 Beat 3	Fox Trot 2	R&Roll 1
16 Beat 4	Funky 1	R&Roll 2
16 Beat 5	Funky 2	R&Roll 3
5/4	Funky 3	Ranchera
8 Ballad 1	Funky 4	Rap 1
8 Ballad 2	Gipsy	Rap 2
8 Ballad 3	Gospel	Reggae 1
8 Beat 1	Grunge	Reggae 2
8 Beat 2	Guajira	Rock 1
8 Beat 3	Hip Hop 1	Rock 2
8 Beat 4	Hip Hop 2	Rock Ballad
Acid Jazz 1	Hip Hop 3	Rock Shuffle 1
Acid Jazz 2	House 1	Rock Shuffle 2
Acid Jazz 3	House 2	Romantic
Bachata	House 3	R. Flamenca
BBRock	Jam Session	R. Napolet 1
Beguine 1	Jazz Organ 1	R. Napolet 2
Beguine 2	Jazz Organ 2	Salsa 1
Beguine 3	Jazz Samba	Salsa 2
Big Band 1	Lambada	Salsa Funky
Big Band 2	Light Pop 1	Saltarello
Big Band 3	Light Pop 2	Samba 1
Big Band 4	Light Pop 3	Samba 2
Bluegrass 1	Limbo	Sevillana
Bluegrass 2	Latin Dance 1	Shuffle
Bolero	Latin Dance 2	Slow Dixie
Boogie	Mambo	Slow Rock 1
Bossanova 1	March 2	Slow Rock 2
Bossanova 2	Mazurka 1	Slow Rock 3
Broadway	Mazurka 2	Slow Rock 4
Bugg	Merengue 1	Slow 1
Caribe	Merengue 2	Slow 2
Celtic 2	Moonlight	Slow Waltz 1
Chacha 1	Motown	Slow Waltz 2
Chacha 2	Movie Song	Slow Fox
Charlest	Musette	Slow Blues
Cntry Beat	New Age	Soul
Cntry Fox 1	Ober Polka	Swing 1
Cntry Fox 2	Ober Waltz	Swing 2
Cntry Pop 1	Party Beat 1	Tango 1
Cntry Pop 2	Paso Doble 1	Tango 2
Cntry Rock 1	Polka 1	Tango 3

KIT HARD DISK: cod. 9HD001 - 9HD002 - 9HD003

Cntry Rock 2
Cntry Slow 1
Cntry Slow 2
Cntry Walz 1
Cntry Walz 2
Cumbia
Django
Easy Rap 1
Easy Rap 2
Fox Ballad 1

Polka 3
Pop 60
Pop Funk 1
Pop Funk 2
Pop Funk 3
Party Polka1
Party Polka 2
Quick Step
R&B Groove
R&Blues 1

Techno 1
Techno 2
Tex Mex
Twist 1
Twist 2
Waltz 1
Waltz 3
Western 1
Western 2

FOLDER 04: MS STYLES

16 Beat
8 Beat 1
8 Beat 2
Beguine 1
Beguine 2
Beguine 3
Beguine 4
Bolero 1
Bolero 2
Bossanova 1
Bossanova 2
Bossanova 3
Chacha
Corrido
Dixie
Guaracha
Joropo
Malhao
March 6/8
Mazurka 1
Mazurka 2
Merengue 1
Merengue 2
Polka 1
Polka 2
R&Blues
R. Gitana
Shuffle 1
Shuffle 2
Slow
Soul 1
Soul 2
Tango 1

Tango 2
Tarantella
Waltz 1
Waltz 2

FOLDER 05: STYLES REGISTRATION

1 60mix	45 espinato	89 petitfl
2 adriano	46 europe	90 pe_canta
3 al_lupo	47 everybod	91 pinkpant
4 and_i_lo	48 every_ta	92 platter
5 anni_60	49 fascinat	93 raindrop
6 apache	50 femmena	94 rikymix
7 awhiter	51 florett	95 rockarou
8 ayamor	52 greengra	96 romagna
9 bacharos	53 grenada	97 romanunf
10 baciorok	54 guantana	98 rosamund
11 bad_moon	55 happyday	99 roseross
12 bambaa_	56 hellodol	100 sambamix
13 bandarok	57 hey_caro	101 sambapat
14 beboplul	58 hotel_ca	102 sapore_d
15 be_good	59 hullymix	103 seeyou
16 bilirubi	60 icanstop	104 senz_ani
17 blueberr	61 ifeel	105 sept_mor
18 bongobon	62 ila_boni	106 sitting
19 born_ali	63 imagines	107 smoke_ey
20 brasil	64 in_mente	108 soli
21 buonaser	65 ipanema	109 spanish_
22 cabaret	66 lapongo	110 straus
23 calienta	67 la_danza	111 suona_ch
24 candelas	68 la_gota	112 survive
25 chamix	69 let_it_b	113 susanna
26 charlest	70 limborok	114 sweet_ho
27 charmain	71 losdueno	115 tarantel
28 cntry_ro	72 lovelett	116 techila
29 como_va	73 mambojam	117 the_mood
30 cumparsi	74 maniseri	118 tropican
31 cristmas	75 maramo	119 tu_vu_fa
32 day&nigh	76 marchin_	120 twist_mi
33 del_sole	77 maz_vari	121 vagabond
34 desafina	78 moonligh	122 viaggiar
35 devil_on	79 my_heroe	123 volare
36 discofev	80 my_t ierr	124 wathever
37 disperat	81 m_elena	125 watussi
38 donne_in	82 napolimx	126 what_wor
39 dont_leave	83 nastroro	127 without
40 elcondor	84 newyork	128 your_way
41 etalism	85 no_woman	
42 eppur_mi	86 obladee	
43 esmerald	87 ohyjude	
44 espacani	88 paravida	

KIT VOCALIZER: cod. 9VO001



1



2

KIT VOCALIZER: cod. 9VO001



3

- ① In figura 1 è rappresentato lo strumento “aperto” e la zona di intervento per l’ inserimento del dispositivo.
- Scollegare il connettore presente sulla schedina prese microfono e cuffia PB353 (figura 2 punto 1), ed inserirlo nel connettore sinistro della scheda VOCALIZER (figura 3 punto 2).
 - Inserire il cavetto di collegamento della scheda VOCALIZER (figura 3 punto 3) nel precedente connettore della schedina prese microfono e cuffia.
 - Fissare la scheda VOCALIZER sulle colonnine presenti sul fondo dello strumento, con le apposite 4 viti. (figura 3)
 - Rimettere il coperchio in posizione originaria.
 - Caricare il software, relativo alla gestione del VOCALIZER, procedendo nel seguente modo:
- Inserire il Floppy Disk in dotazione nel drive e, tenendo premuto il tasto SAVE/ENTER accendere lo strumento ed aspettare che il programma esegua interamente l’ installazione.
- Eseguire una verifica di funzionamento seguendo le indicazioni riportate nel manuale di istruzioni allegato.
- Richiudere lo strumento seguendo la procedura inversa a quella indicata per l’apertura, facendo attenzione ad inserire le viti autofilettanti, di diversa lunghezza (A B), negli alloggiamenti contrassegnati.

KIT VOCALIZER: cod. 9VO001

Ⓒ Drawing 1 illustrates the “open” instrument and the area in which the device is to be fitted.

- Disconnect the connector fitted on the small microphone and earphones socket board (fig. 2 point 1), and insert it in the left connector of the VOCALIZER board (fig.3 point 2).
- Insert the connection wire of the VOCALIZER board (fig.3 point 3) in the aforesaid connector of the microphone and earphone socket board.
- Fix the VOCALIZER board on the small columns fitted on the bottom of the instrument using the appropriate 4 screws. (fig.3)
- Connect the yellow/green earth wire: from one side by inserting the wire terminal in the screw fitted on the socket board and locked in position with the hexagon nut; from the other side lock the wire terminal with the same self-tapping screw of the bottom/left fixture of the VOCALIZER board.
- Replace the cover in its original position.
- Load the VOCALIZER management software by proceeding as follows:

Insert the Floppy Disk supplied in the drive and, holding down the SAVE/ENTER key, turn the instrument on and wait for the program to execute the entire installation procedure.

Check the efficiency by following the instructions provided in the enclosed instruction handbook.

Close the instrument up again following the opening procedure backwards, being careful to insert the self-tapping screws of various lengths (A B), in the marked lodgings.

Ⓕ Dans la figure 1, on a représenté l'appareil “ouvert” et la partie de l'intervention pour insérer le dispositif.

- Débrancher le connecteur logé sur la carte prises microphone ed casque (figure 2 point 1), et l'insérer dans le connecteur gauche de la carte VOCALIZER (figure 3 point 2).
- Insérer le petit câble de connexion de la carte VOCALIZER (figure 3 point 3) dans le connecteur de la carte prises microphone ed casque.
- Fixer, par les 4 spéciales vis, la carte VOCALIZER sur les pivots placés sur le fond de l'appareil. (figure 3)
- Remettre le couvercle dans la position originale.

KIT VOCALIZER: cod. 9VO001

- Charger le logiciel concernant la gestion du VOCALIZER, en opérant de la façon suivante:

Introduire la disquette dont l'appareil est équipé dans le drive et, en gardant enfoncée la touche SAVE/ENTER, mettre en service l'appareil et attendre l'exécution totale de l'installation par le programme.

Exécuter une vérification de fonctionnement en suivant les instructions contenues dans le manuel annexé concernant le mode d'emploi.

Fermer l'appareil en suivant la procédure inverse à celle de l'ouverture; il faut prêter attention à insérer les vis autotaradeuses de différentes longueurs (A B), dans les logements marqués.

- Ⓓ In Abbildung 1 ist das "offene" Instrument abgebildet und die Zone hervorgehoben, in der das Material einzubauen ist.
- Den an der Karte für die Mikrophon- und Kopfhörerbuchsen vorhandenen Steker herausziehen (Abbildung 2 Punkt 1) und in den linken Steckanschluß auf der VOCALIZER-Karte einschieben (Abbildung 3 Punkt 2).
 - Das Anschlußkabel der VOCALIZER-Karte (Abbildung 3 Punkt 3) in obigen Steckanschluß auf der Karte für die Mikrophon- und Kopfhörerbuchsen einschieben.
 - Die VOCALIZER-Karte mit den hierfür vorge-sehenen Blechschrauben auf die auf dem Boden des Instruments vorhandenen befestigen. (Abbildung 3)
 - Den Deckel wieder in seiner ursprünglichen Stellung montieren.
 - Beim Laden der Software zur Verwaltung von VOCALIZER wird folgendermaßen vorgegangen: Die mitgelieferte Diskette in das Laufwerk einschieben, die Taste SAVE/ENTER gedrückt halten, das Instrument anschalten und warten, bis das Programm die gesamte Installation durchgeführt hat.
- Den in beiliegender Betriebsanleitung enthaltenen Angaben folgend eine Funktionsprüfung durchführen. Das Instrument in umgekehrter Reihenfolge wieder schließen, wobei besonders darauf zu achten ist, daß die Blechschrauben unterschiedlicher Länge (A B) in die entsprechend gekennzeichneten Öffnungen eingesetzt werden.

- Ⓔ En la figura 1 se representa el instrumento "abierto" y la zona

KIT VOCALIZER: cod. 9VO001

de intervención para la introducción del dispositivo.

- Desconecte el conector de la tarjeta para tomas micrófono y auriculares (figura 2 punto 1), e introdúzcalo en el conector izquierdo de la tarjeta VOCALIZER (figura 3 punto 2).
- Introduzca el cable de conexión de la tarjeta VOCALIZER (figura 3 punto 3) en el precedente conector de la tarjeta para tomas micrófono y auriculares.
- Fije la tarjeta VOCALIZER a las columnitas presentes en el fondo del instrumento con los 4 tornillos correspondientes. (figura 3)
- Vuelva a colocar la tapa en su posición original.
- Cargue el software correspondiente a la administración del VOCALIZER procediendo del siguiente modo: Introduzca el Floppy Disk suministrado con el drive y, manteniendo pulsada la tecla SAVE/ENTER, encienda el instrumento y espere que el programa realice la instalación completamente. Realice una verificación de funcionamiento siguiendo las indicaciones contenidas en el manual de instrucciones adjunto. Vuelva a cerrar el instrumento siguiendo el procedimiento inverso al indicado para la apertura, teniendo particular cuidado de introducir los tornillos autorroscantes, de longitud diferente (A B), en los alojamientos contramarcados.

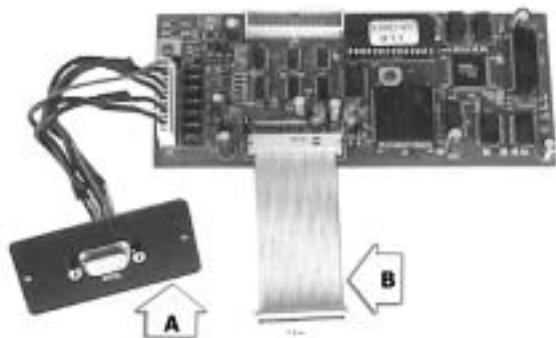
- Ⓟ Na figura 1, há uma representação do instrumento “aberto” e da zona de intervenção para introduzir o dispositivo.
- Solte a ligação do conector que há na pequena placa de tomadas do microfone e auscultador (figura 2 ponto 1), e coloque-a no conector esquerdo da placa VOCALIZER (figura 3 ponto 2).
 - Coloque o cabinho de ligação da placa VOCALIZER (figura 3 ponto 3) no precedente conector da pequena placa de tomadas do microfone e auscultador.
 - Fixe a placa VOCALIZER nas coluninhas que há no fundo do instrumento, mediante os apropriados 4 parafusos de rosca automática. (figura 3)
 - Coloque novamente a tampa na posição original.
 - Carregue o software relativo ao gerenciamento do VOCALIZER mediante o seguinte procedimento: Coloque na unidade de leitura a disquete fonecida, mantenha apertada a tecla SAVE/ENTER enquanto acende o instrumento, e aguarde que o programa realize inteiramente

KIT VOCALIZER: cod. 9VO001

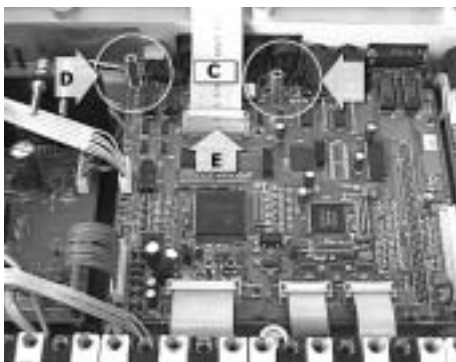
a instalação.

Efectue uma verificação do funcionamento segundo as indicações apresentadas no manual de instruções anexo. Feche novamente o instrumento mediante procedimento invertido ao indicado para abrir, preste atenção quando colocar os parafusos de rosca automática, que são de comprimentos diferentes (A B), nos alojamentos assinalados.

VIDEO INTERFACE: cod. 9AC134

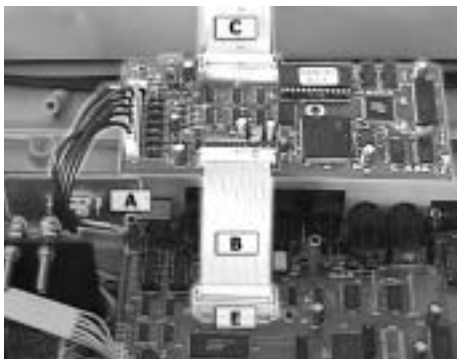


1



2

VIDEO INTERFACE: cod. 9AC134



3



4

① Fig 1

In figura è rappresentata la scheda videointerface completa dei cavi di collegamento.

Fig 2

Svitare il piastrino "D"

Disinserire il cavo piatto "C" dal connettore "E"

Svitare le 2 viti di fissaggio e sostituirle con le colonnine evidenziate in figura.

Fig 3

Inserire il cavo "B" della scheda videointerface nel connettore "E".

Inserire il cavo C sul connettore della videointerface. Fissare il piastrino A con le viti svitate precedentemente dal piastrino "D" (fig 2)

Fig 4

Fissare la scheda nei 2 punti evidenziati dalle frecce.

1. COLLEGAMENTO

La scheda Video si presenta all'esterno con una presa VGA che permette il collegamento ad apparecchio televisivo oppure a computer monitor.

Per il collegamento al televisore sono previsti 3 tipi di cavo:

- SuperVHS (solo per televisori dotati di sistema S-VHS)

- Video composito RCA

- Video composito Scart

- I 3 cavi hanno una lunghezza di m 2.70 secondo la vigente regolamentazione nel campo delle norme di protezione per simili dispositivi.

2. PREDISPOSIZIONE

Una volta effettuato il collegamento occorre predisporre correttamente apparecchio televisivo e strumento nel modo seguente:

1) – Selezionare sul televisore il Canale AV (Audio – Video).

2) – Premere sullo strumento il tasto F3 – UTILITY . Quindi premere PAGE > per passare alla seconda pagina .

3) – La funzione F6 – VIDEO permette di selezionare tramite i due

tasti VALUE < > tutte le varie opzioni Video previste :

PAL: sistema televisivo europeo

NTSC: sistema televisivo americano

SVHS Pal: sistema Super VHS europeo

SVHS Ntsc: sistema Super VHS americano

MONITOR: Computer VGA Monitor

OFF: esclusione della scheda Video.

Se il collegamento è corretto lo schermo visualizza la scritta Ketron.

L'attivazione in modo Song Play di Midifiles dotati di testo visualizza sullo schermo le parole della canzone (anche se lo strumento è in posizione Lyric Off e se non si è nella funzione Mirror).

3. NOTA

Le funzioni possono essere memorizzate su Power On Setup.

Premere Save/Enter, quindi F 3 – Power On Setup e F10.

4. INSTALLAZIONE

Per l'installazione della scheda Video all'interno dello strumento consultare le specifiche istruzioni tecniche allegate a questo manuale.

L'installazione deve essere effettuata da personale specializzato oppure presso i centri di assistenza autorizzati dall'azienda.

Fig.1

The figure represents the video interface card with all the connection cables.

Fig.2

Unscrew the plate "D". Disconnect the flat wire "C" from the connector "E". Unscrew the 2 fixing screws and replace them with the spacer columns highlighted in the figure.

Fig.3

Insert wire "B" from the video interface card into connector "E". insert wire C into the video interface connector. Fix the plate A using the screws previously from the plate "D".

Fig.4

Fix the card in the 2 points highlighted by the arrows.
Close the instrument.

1. CONNECTION

The Video card has a VGA socket on the outside which allows you to connect it to a television or a computer monitor.

To connect it to the television set, 3 types wires are provided:

- SuperVHS (only for televisions which are provided with an S-VHS system).
- Rca-Video
- Scart-Video
- The 3 wires are 2,70 m long in accordance with current rules and regulations in the field of protection for similar devices.

2. PREDISPOSITION

Once you have connected it, you should predispose the television set and the instrument correctly, as follows:

- 1) Select the AV channel on the television (Audio – Video).
- 2) Press button F3 – UTILITY on the instrument. Then press PAGE > to go into the second page.
- 3) Function F6 – VIDEO allows you to use the buttons VALUE < > to select from the different Video options available:

PAL : European television system

NTSC : American television system

SVHS Pal : European Super VHS system

SVHS Ntsc : American Super VHS system

MONITOR : VGA Computer Monitor

OFF : excludes the Video card

If the connection is correct, the screen displays the words Ketron.

If you activate Midifiles provided with text in Song Paly mode, the lyrics will appear on the screen (even if the instrument is on the Lyric Off position and if it is not in the Mirror function).

3. NOTE

The functions can be stored on Power On Setup. Press Save/Enter, then F3 - Power On Setup and F10.

4. INSTALLATION

To install the Video card inside the instrument, please consult the specific technical instructions attached to this manual.

The installation should be carried out by a qualified technician or at an aftersales service centre authorised by the manufacturer.

F Fig.1

La figure montre la carte interface vidéo munie de ses câbles de liaison.

Fig.2

Dévissez la plaquette "D". Débranchez le câble plat "C" du connecteur "E". Dévissez les 2 vis de fixation et remplacez-les par les entretoises colonnes indiquées sur la figure.

Fig.3

Branchez la câble "B" de la carte interface vidéo au connecteur "E". Branchez la câble "C" au connecteur de la carte interface vidéo. Fixez la plaquette "A" à l'aide des vis dévissées auparavant sur la plaquette "D".

Fig.4

Fixez la carte au niveau des 2 pints indiqués par les flèches.

1. RACCORDEMENT

La carte Vidéo dispose à l'extérieur d'une prise VGA qui vous permet de vous connecter à un appareil télé ou à un moniteur d'ordinateur.

En cas de connexion à un téléviseur, 3 types de câbles sont prévus:

25) Super VHS (uniquement pour les téléviseur équipés de système S-VHS)

26) Vidéo composite RCA

27) Vidéo composite Scart

Les 3 câbles mesurent 2,70 m conformément à la réglementation applicable à ces dispositifs en matière de sécurité.

2. PREDISPOSITION

Une fois que la connexion a été réalisée, réglez votre appareil

de télévision et votre instrument comme suit:

- 1) Sélectionnez sur le téléviseur le Canal AV (Audio – Vidéo).
- 2) Appuyez sur la touche F3 de l'instrument – UTILITY. Appuyez ensuite sur PAGE > pour passer à la deuxième page.
- 3) La fonction F6 – VIDEO permet de sélectionner à l'aide des deux touches VALUE <> toutes les options Vidéo prévues:

PAL : système TV européen

NTSC : système TV américain

SVHS Pal : système Super VHS européen

SVHS Ntsc : système Super VHS américain

MONITOR : Moniteur d'ordinateur VGA

OFF : exclusion de la carte Vidéo.

Si la connexion est correcte, l'écran affiche le message Ketron.

L'activation en mode Song Play de Midifiles pourvus de texte affiche sur l'écran les paroles de la chanson (même si l'instrument est en position Lyric Off et si vous n'êtes pas en fonction Mirror).

3. REMARQUE

Les fonctions peuvent être mémorisées sur Power On setup.

Appuyez sur Save/Enter, puis sur F3 – Power On Setup et F10.

4. INSTALLATION

Pour installer la carte Vidéo à l'intérieur de l'instrument, suivez les instructions techniques jointes à ce manuel.

Cette installation doit être réalisée par un professionnel du secteur ou par un service après-vente agréé par notre société.

ⓓ **Abb. 1**

Die Abbildung zeigt die Videokarte für die Bildschirmschnittstelle einschließlich der dazugehörigen Anschlusskabel.

Abb. 2

Schrauben Sie die Platte "D" ab. Ziehen Sie das Flachkabel "C" aus dem Steckverbinder "E". Nehmen Sie die beiden Schrauben ab und ersetzen Sie sie durch die Distanzstücke, die in der Abbildung angezeigt sind.

Abb. 3

Verbinden Sie das Kabel "B" der Videokarte mit dem Steckverbinder "E". Führen Sie das Kabel "C" in die Bildschirmschnittstelle ein. Befestigen Sie die Platte "A" mit den Schrauben, die Sie zuvor von der Platte "D" abgenommen haben (Abb. 2).

Abb. 4

Befestigen Sie die Videokarte an den beiden Punkten, die mit dem Pfeil gekennzeichnete sind. Gerät wieder schließen.

1. ANSCHLUSS

Anschluss Die VideoKarte ist außen mit einem VGA- Anschluss versehen, wodurch sie an ein Fernsehanschluss sind 3 verschiedene Kabelarten vorgesehen:

- 28) SuperVHS (nur für Fernsehgeräte, die mit einem S-VHS-System ausgestattet sind).
- 29) Bildschirm mit Rca-Anschluss.
- 30) Bildschirm mit Scart- Anschluss.
- 31) Die 3 Kabel haben eine Länge von 2.70 m, was den geltenden Vorschriften im Bereich Schutznormen für diese Art von Zubehör entspricht.

2. EINSTELLEN

Nachdem die Geräte angeschlossen sind, stellen Sie Ihr Fernsehgerät und das Instrument wie folgt ein:

Stellen Sie Ihr Fernsehgerät auf den Kanal AV (Audio – Video) ein. Drücken Sie die Taste F3 – UTILITY auf dem Instrument. Daraufhin drücken Sie die Taste PAGE>, um auf die zweite Seite weiter zu blättern.

Die Funktion F6- VIDEO gestattet es Ihnen, anhand der beiden Werttasten VALUE <> alle Bildschirmoptionen, die vorgesehen sind, auszuwählen:

PAL : europäisches Fernsehsystem

NTSC: amerikanisches Fernsehsystem

SVHS Pal : europäisches Super-VHS-System

SVHS Ntsc : amerikanisches Super-VHS-System

MONITOR : VGA-Computer-Bildschirm

OFF: Ausschluss der Videokarte

VIDEO INTERFACE: cod. 9AC134

Wenn der Bildschirm korrekt angeschlossen ist, erscheint die Schrift, Ketron. Wenn Sie Midi-Dateien mit Textunterlage im Modus Song Play einschalten, erscheint auf dem Bildschirm der Liedertext (auch wenn das Gerät auf Lyric Off eingestellt ist und wenn Sie sich nicht in der Funktion Mirror befinden).

3. HINWEIS

Die Funktionen, können im Power On Setup gesichert werden. Drücken Sie die Taste Save/Enter und danach F3. Power On Setup und F10.

4. INSTALLATION

Bitte lesen Sie aufmerksam die technischen Anleitungen durch, die diesem Handbuch beiliegen, bevor Sie die Videokarte installieren. Die Installation muss von Fachpersonal vorgenommen werden oder in den Vertragszentren der Herstellerfirma ausgeführt werden.

Ⓔ Fig. 1

En la figura se presenta la placa videointerface incluyendo los cables de conexión.

Fig. 2

Desenrosque la chapeta "D". Desconecte el cable-cinta "C" del conector "E". Desenrosque los 2 tornillos de fijación y sustitúyalos con los largueros señalados en la figura.

Fig. 3

Introduzca el cable "C" en el conector de la videointerface. Fije la chapeta "A" con los tornillos desenroscados precedentemente de la Chapeta "D" (fig. 2)

Fig. 4

Fije la placa en los 2 puntos indicados por las flechas. Vuelva a cerrar el instrumento.

1. CONEXION

La placa de Video, en su parte exterior, se presenta con una toma

VGA que permite la conexión a un televisor o a un monitor de un ordenador.

Para la conexión al televisor se han previsto 3 tipos de cable:

- SuperVHS (sólo para televisores dotados de sistema S-VHS)
- Video compuesto Rca
- Video compuesto Scart
- Los 3 cables tienen una longitud de 2.70 m. de acuerdo a la vigente reglamentación en el campo de las normas de protección para dichos dispositivos.

2. PREAJUSTES

Una vez efectuada la conexión, es necesario preajustar correctamente el televisor y el instrumento del siguiente modo:

1 Seleccione en el televisor el Canal AV (Audio – Video)

2 Pulse en el instrumento la tecla F3 – UTILITY. Luego, pulse PAGE > para pasar a la segunda página.

3 La función F26 – VIDEO permite seleccionar mediante las dos teclas VALUE <> todas las distintas opciones Video previstas:

PAL : sistema televisivo europeo

NTSC : sistema televisivo americano

SVHS Pal: sistema Super VHS europeo

SVHS Ntsc: sistema Super VHS americano

MONITOR: Computer VGA Monitor

OFF: exclusión de la placa de Video.

Si la conexión fue hecha correctamente, la pantalla visualiza la inscripción Ketrón. La activación de Midifiles dotados de texto en modo Song Play hace aparecer en la pantalla el texto de la canción (aún si el instrumento está en la función Mirror).

3. NOTA: Las funciones se pueden memorizar con Power On setup. Pulse Save/Enter, luego F3 – Power On Setup y F10.

4. INSTALACIÓN

Para la instalación de la placa de Video en el interior del instrumento consulte las instrucciones técnicas específicas anexadas a este manual.

La instalación debe ser realizada por personal especializado o en los centros de asistencia autorizados por la empresa.

Ⓟ Fig. 1

Na figura é apresentada a placa video interface dotada de cabos de ligaço.

Fig. 2

Desatarraxe a chapa "D". Tre o cabo chato "C" do conexão "E". Desatarraxe os 2 parafusos de fixação e troque-os pelas colunas evidenciadas na figura.

Fig. 3

Coloque o cabo "B" da placa video interface na conexão "E". Coloque o cabo na conexão de video interface. Prenda a chapa "A" mediante os parafusos anteriormente desatarraxados da chapa "D" (fig. 2).

Fig. 4

Prenda a placa nos 2 pontos evidenciados pelas setas. Feche o instrumento.

1. LIGAÇÃO

A placa Vídeo apresenta-se por fora com uma tomada VGA que possibilita a ligação a um aparelho televisor ou a um monitor de computador.

Para a ligação ao televisor há 3 tipos de cabos:

- SuperVHS (somente para televisores dotados de sistema S-VHS)
- Video composto Rca
- Video composto Scart
- Os 3 cabos têm 2,70 metros de comprimento, em conformidade com as regras em vigor no campo das normas de protecção para dispositivos similares.

2. PREPARATIVOS

Depois de realizar a ligação, é necessário predispor correctamente o aparelho televisor e o instrumento, da seguinte maneira:

1 Seleccione no televisor o canal AV (Audio-Video).

2 Carregue na tecla F3-UTILITY do instrumento. Em seguida carregue em PAGE> para passar para a segunda página.

3 A função F6-VIDEO possibilita seleccionar, mediante as duas tecla VALUE <> todas as diferentes opções de Video que houver:

VIDEO INTERFACE: cod. 9AC134

PAL : sistema televisivo europeu

NTSC : sistema televisivo norte americano

SVHS Pal: sistema Super VHS europeu

SVHS Ntsc: sistema Super VHS norte americano

MONITOR: Monitor VGA de Computador

OFF: desactivação da placa de Video.

Se a ligação estiver certa, no ecrã aparecerá a escrita: Ketron.

A activação em modo Song Play de Midifiles dotados de texto visualiza no ecrã a letra da canção (mesmo se o instrumento estiver na posição Lyric Off e se não estiver na função Mirror).

3. OBSERVAÇÃO

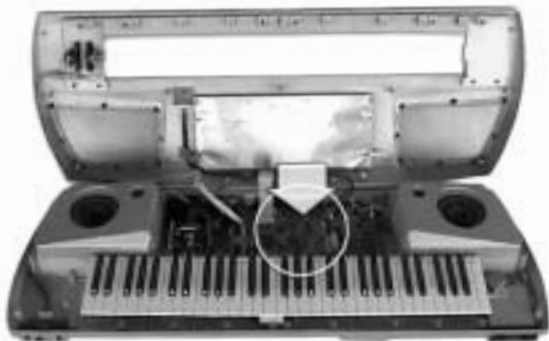
As funções podem ser guardadas na memória em Power On Setup. Carregue em Save/Enter, e em seguida em F3 – Power Setup e F10.

4. INSTALAÇÃO

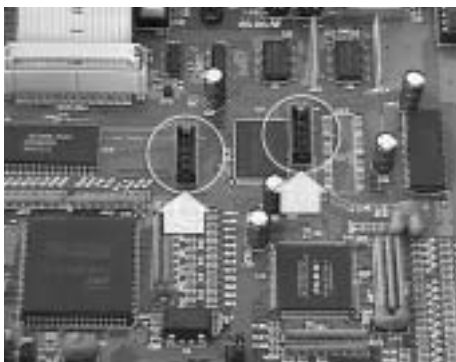
Para a instalação da placa Video no interior do instrumento, consulte as específicas instruções técnicas anexas a este manual.

A instalação deve ser efectuada por pessoal especializado, ou nos estabelecimentos dos centros de assistência técnica autorizados pela empresa.

FLASH RAM 2Mbytes Patterns Expansion: cod. 9AC116

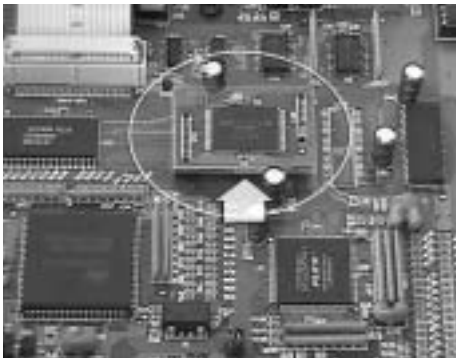


1



2

FLASH RAM 2Mbytes Patterns Expansion: cod. 9AC116



3

In figura 1 e 2 è rappresentato lo strumento aperto e la zona di intervento per l'inserimento del dispositivo.

-Appoggiare la scheda FLASH, con la scritta PB356 diritta, sopra i due connettori indicati nella zona evidenziata (figura 1 e 2), facendo attenzione a far corrispondere esattamente i connettori del modulo con quelli della scheda madre. (figura 3).

-Premere quindi a fondo il modulo FLASH verso il basso.

-Rimettere il coperchio in posizione originaria ed accendere lo strumento; sul display deve comparire la scritta "WARNING!!!FLASH FORMATTING" solo la prima volta che si accende, ciò segnala la formattazione e quindi il riconoscimento della FLASH RAM.

Richiudere lo strumento seguendo la procedura inversa a quella indicata per l'apertura, facendo attenzione ad inserire le viti autofilettanti, di diversa lunghezza (A B), negli alloggiamenti contrassegnati.

Ⓒ Drawing 1 and 2 illustrate the "open" instrument and the area in which the device is to be fitted.

- Place the FLASH board, with the writing PB356 straight, above the two connectors indicated in the area pointed out in fig.1 and 2, making sure that the connectors of the module perfectly match up to those

FLASH RAM 2Mbytes Patterns Expansion: cod. 9AC116

of the mother board. (fig.3)

- Completely press the FLASH module downwards.
- Replace the cover in its original position and turn the instrument on; the following message should appear on the display "WARNING!!! FLASH FORMATTING" only the first time that it is turned on, which advises that the formatting procedure is being carried out and thus the FLASH RAM has been acknowledged.

Close the instrument up again following the opening procedure backwards, being careful to insert the self-tapping screws of various lengths (A B), in the marked lodgings.

- Ⓕ Dans les figure 1 et 2, on a représenté l'appareil "ouvert" et la partie de l'intervention pour insérer le dispositif.
- Appuyer la carte FLASH, l'inscription PB356 droite, sur les deux connecteurs indiqués dans la partie remarquée (figures 1 et 2), en s'assurant que les connecteurs du module correspondent avec ceux de la carte mère. (figure 3)
 - Ensuite presser à fond le module FLASH vers le bas.
 - Remettre le couvercle en position originare et mettre en service l'appareil; l'écran ne devra afficher "WARNING!!!FLASH FORMATTING" que pendant la première mise en service; cela indique le formatage et donc l'identification de la FLASH RAM.
 - Fermer l'appareil en suivant la procédure inverse à celle de l'ouverture; il faut prêter attention à insérer les vis autotaradeuses de différentes longueurs (A B), dans les logements marqués.
- Ⓖ In Abbildung 1 und 2 ist das "offene" Instrument abgebildet und die Zone hervorgehoben, in der das Material einzubauen ist.
- Die FLASH-Karte (mit der Aufschrift PB356 in gerader Position) auf die beiden im hervorgehobenen Bereich vorhandenen Steckanschlüsse auflegen (Abbildung 1 und 2). Hierbei darauf achten, daß die Steckanschlüsse genau mit denen auf der Mutterplatte übereinstimmen (Abbildung 3).
 - Nun das FLASH –Modul ganz nach unten drücken.
 - Den Deckel in seiner ursprünglichen Position montieren und das Instrument anschalten. Auf dem Bildschirm hat die Meldung

FLASH RAM 2Mbytes Patterns Expansion: cod. 9AC116

“WARNING!!! FLASH FORMATTING” nur beim ersten Anschalten zu erscheinen. Sie bedeutet, daß die Formatierung im Gange ist und daß die FLASH RAM somit anerkannt worden ist.

Das Instrument in umgekehrter Reihenfolge wieder schließen, wobei besonders darauf zu achten ist, daß die Blechschrauben unterschiedlicher Länge (A B) in die entsprechend gekennzeichneten Öffnungen eingesetzt werden.

Ⓔ En las figuras 1 y 2 se representa el instrumento “abierto” y la zona de intervención para la introducción del dispositivo.

- Apoye la tarjeta FLASH con la inscripción PB356 derecha, sobre los dos conectores indicados en la zona marcada (figuras 1 y 2), teniendo cuidado de hacer corresponder exactamente los conectores del módulo con los de la tarjeta madre. (figura 3)

- Luego presione a fondo el módulo FLASH hacia abajo.

- Vuelva a colocar la tapa en su posición original y encienda el instrumento; en el display debe aparecer el mensaje “WARNING!!!FLASH FORMATTING” sólo la primera vez que se enciende, esto senala la formatación y luego el reconocimiento de la FLASH RAM.

Vuelva a cerrar el instrumento siguiendo el procedimiento inverso al indicado para la apertura, teniendo particular cuidado de introducir los tornillos autorroscantes, de longitud diferente (A B), en los alojamientos contramarcados.

Ⓐ Nas figuras 1 e 2, há uma representação do instrumento “aberto” e da zona de intervenção para introduzir o dispositivo.

- Apoie a placa FLASH, com a escrita PB356 recta, sobre os dois conectores indicados na zona evidenciada (figuras 1 e 2), preste atenção para que os conectores do módulo correspondam exactamente aos da placa mãe (figura 3).

- Aperte em seguida o módulo FLASH até o fundo, para baixo.

- Coloque novamente a tampa na posição original e acenda o instrumento; no visor aparecerá a escrita “WARNING!!! FLASH FORMATTING” somente a primeira vez que for ligado, isto para assinalar a formatação e portanto o reconhecimento da FLASH RAM.

FLASH RAM 2Mbytes Patterns Expansion: cod. 9AC116

Feche novamente o instrumento mediante procedimento invertido ao indicado para abrir, preste atenção quando colocar os parafusos de rosca automática, que são de comprimentos diferentes (A B), nos alojamentos assinalados.

FLASH SOUNDS EXPANSION



1



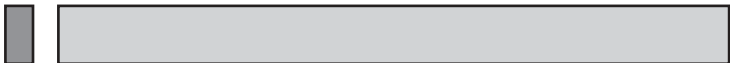
2

- ① Installazione: La scheda FLASH deve essere installata internamente. Aprire la tastiera (scollegata dalla rete) ed inserire la scheda FLASH

FLASH SOUNDS EXPANSION

sugli appositi connettori come illustrato nei disegni. Il circuito è immediatamente accessibile non appena la tastiera viene accesa.

- Ⓒ Installation: The FLASH must be installed internally. Open the keyboard (with the AC mains disconnected) and insert the FLASH board into the proper connectors as illustrated in the diagrams. The circuit is immediately accessible after the keyboard is turned on.
- Ⓕ Installation: Il faut installer la carte FLASH à l'intérieur du clavier. Ouvrir le clavier (débranché du réseau d'alimentation électrique) et introduire la carte FLASH sur les connecteurs correspondants comme illustré sur les figures. Le circuit est immédiatement accessible dès que l'on met sous tension le clavier.
- Ⓖ Installation: Die FLASH Karte ist im Inneren des Instruments zu installieren. Öffnen Sie das Keyboard (nachdem Sie den Anschluss an das Stromnetz getrennt haben) und stecken Sie die FLASH Karte auf die hierfür vorgesehenen Steckverbindungen, wie auf der Zeichnung angegeben. Der Schaltkreis ist sofort nach Anschalten des Instruments betriebsbereit.
- Ⓔ Instalación: Instalar la tarjeta FLASH internamente. Abrir el teclado (desconectado de la red) e introducir la tarjeta FLASH en los conectores específicos siguiendo las indicaciones de los dibujos. Se podrá acceder inmediatamente al circuito en cuanto se encienda el teclado.
- Ⓖ Instalação: A placa FLASH deve ser instalada internamente. Abrir o teclado (desligado da rede) e inserir a placa FLASH nos conectores específicos tal como ilustrado nos desenhos. O circuito é imediatamente acessível assim que se acende o teclado.
- Ⓘ AVVERTENZA: tutte le indicazioni ed i disegni riportati, possono subire modifiche senza preavviso.

- 
- Ⓒ **WARNING:** All the indications and illustrations may be modified without prior notice.
 - Ⓕ **ATTENTION:** Toute instruction et tout dessin reportés ci-dessus sont sujets à modifications sans préavis.
 - Ⓖ **HINWEIS:** Sämtliche Angaben und Abbildungen können ohne vorherige Mitteilung jederzeit geändert werden.
 - Ⓔ **ADVERTENCIA:** Todas las indicaciones y los dibujos podrán sufrir modificaciones sin preaviso.
 - Ⓖ **ADVERTÊNCIA:** Todas as indicações e os desenhos apresentados, podem sofrer modificações sem prévio aviso.

KETRON

KETRON srl

via G. Taliercio 7 - 60131 Ancona - ITALY
tel. + 39 071 285771 - fax + 39 071 2857748
www.ketron.it - ketron@ketron.it